

(La ficha técnica comienza en la próxima página)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo información acerca de este sitio!

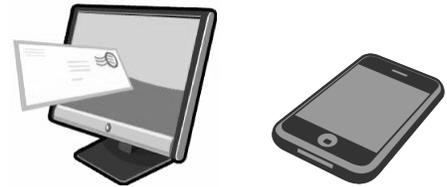
La División de Rehabilitación Ambiental del DEC (DRA) ahora distribuye información acerca de sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea seguir recibiendo información acerca del sitio contaminado presentado en esta ficha técnica:

**Debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de la DRA:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el titular de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se registró en el servidor de listas del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada.



**Por qué debería dejar de usar “Sin Papel”:**

- Para obtener información del sitio de manera más rápida y poder compartirla fácilmente.
- Recibir información sobre todos los sitios del condado elegido - lea lo que desee y elimine el resto.
- Esto contribuirá con el medio-ambiente y ahorrará dinero de sus impuestos.

**Si la opción “sin papel” no es para usted**, llame o escriba al gerente de proyectos de la DER identificado en esta ficha técnica. Indique que necesita recibir copias impresas de las fichas técnicas por correo postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias impresas solo está disponible para personas físicas. Los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades del gobierno tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de sitios contaminados

Atlantic Chestnut, Lote 3

275 Chestnut Street  
Brooklyn, New York, 11208

N.º de sitio: C224236

NYSDEC REGIÓN 2

Julio de 2024

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del buscador de información del Departamento de Conservación Ambiental (DECinfo Locator) y en estas ubicaciones:

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224236/>

### Biblioteca Pública de Brooklyn Sucursal Cypress Hills

1197 Sutter Avenue  
Brooklyn, New York 11208  
(718) 277-6004

### Junta Comunitaria N.º 5 de Brooklyn

127 Pennsylvania Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
Brooklyn, New York 11207  
(718) 819-5487

[mperkins@cb.nyc.gov](mailto:mperkins@cb.nyc.gov)

## Con quién contactarse

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben enviarse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Christopher H. Allan, gerente de proyecto  
NYSDEC  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, New York 11101  
(718) 482-4065  
[Christopher.Allan@dec.ny.gov](mailto:Christopher.Allan@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Stephen Lawrence, especialista en salud pública  
NYSDOH  
Bureau of Environmental Exposure  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, New York 12237  
(518) 402-0450  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## Solución propuesta para tratar los sitios contaminados; anuncio del período de comentarios públicos

Se invita al público a dar su opinión sobre una solución propuesta que está revisando el Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés), en colaboración con el Departamento de Salud del estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés) para abordar la contaminación relacionada con el sitio Atlantic Chestnut, Lote 3 ("sitio") ubicado en 275 Chestnut Street, Brooklyn, Nueva York. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio.

Según los hallazgos de la investigación, el NYSDEC en colaboración con el NYSDOH ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública ni el ambiente. Esta decisión se basa en la migración potencial de contaminantes del vapor del suelo fuera del sitio.

**Cómo comentar:** el NYSDEC recibirá comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado "Proyecto Preliminar del Plan de Acción de Trabajo de Saneamiento (RAWP, por sus siglas en inglés)" por 45 días, desde el **25 de julio hasta el 8 de septiembre de 2024**.

- Acceda al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del buscador de información DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224236/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados en el apartado de la izquierda, denominado "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura en "Preguntas relacionadas con el proyecto", en el apartado de la izquierda, "Con quién comunicarse".

**Proyecto preliminar del plan de trabajo de saneamiento:** la medida de saneamiento propuesta para uso residencial restringido consta de lo siguiente:

- Excavación y disposición fuera del sitio del suelo/relleno que exceda los objetivos restringidos de limpieza del suelo para uso residencial (RRSCO, por sus siglas en inglés) a una profundidad de 15 pies por debajo del nivel en todo el sitio, y, en áreas de fuente de contaminantes, a profundidades por encima de la capa freática.
- Extracción de los tanques de almacenamiento subterráneos encontrados.
- Instalación de un sistema activo de despresurización debajo de la losa (SSDS, por sus siglas en inglés).
- Recolección y análisis de muestras de suelo de posexcavación para confirmar la eficacia del saneamiento.
- Importación de material que cumpla con los objetivos de limpieza del suelo (SCO, por sus siglas en inglés) establecidos para uso como relleno, según corresponda;
- Como contingencia, la oxidación química in situ (es decir, en el lugar) se llevará a cabo mediante inyecciones si el muestreo previo al diseño indica que el tratamiento de las aguas subterráneas está justificado.
- Implementación de un Plan de salud y seguridad y un Plan de monitoreo del aire comunitario durante todas las actividades intrusivas en tierra, incluida la alteración y carga del suelo.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS CONTAMINADOS

- Implementación de un Plan de administración del sitio (SMP, por sus siglas en inglés) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de recuperación.
- Registro de Servidumbre ambiental (EE) para evitar la exposición futura a cualquier contaminación restante en el sitio y para garantizar la implementación del Plan de gestión del sitio.

La solución propuesta fue desarrollada por Atlantic Chestnut Affordable Housing LLC (“voluntario”) después de realizar investigaciones detalladas del sitio en virtud del Programa de limpieza de sitios contaminados (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York.

**Próximos pasos:** el NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un Documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución seleccionada. El voluntario puede diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para tratar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informada a la comunidad durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio está ubicado aproximadamente a 1.202 acres en 275 Chestnut Street y está identificado como Bloque 4143, Lote 3 en el mapa fiscal del condado de Kings. Anteriormente consistía en una serie de edificios industriales vacíos, interconectados y dañados por el fuego, y ha estado vacante desde un incendio en julio de 2012. El sitio limita al norte con Atlantic Chestnut, Lote 2 (C224235) sitio del BCP y Atlantic Chestnut, Lote 1 (C224234) sitio del BCP; al este con Euclid Ave.; al sur con Atlantic Avenue; y al oeste con Chestnut Street. El sitio está ubicado en un área urbana que se utiliza principalmente con fines residenciales, comerciales, de transporte y de fabricación.

Los registros indican que el sitio se desarrolló históricamente mediante su uso industrial y de fabricación; en el sitio operaron, entre otras entidades, Columbia Machine Works and Malleable Iron Company, Columbia Cable and Electric Corporation, Blue Ridge Farms, Inc. y Chloe Foods Corp. entre 1908 y 2012.

El desarrollo propuesto en el sitio es construir un nuevo edificio de 8 a 14 pisos, que se conectará con los edificios recién construidos al norte ubicados en Atlantic Chestnut, Lote 2 (C224235) sitio del BCP y Atlantic Chestnut, Lote 1 (C224234) sitio del BCP. El NYSDEC aprobó un Plan de Trabajo de Medidas de Remediación Interinas para permitir la excavación de suelo/relleno que exceda los RRSCO a lo largo de la porción norte del sitio, en conjunto con la excavación de remediación en Atlantic Chestnut - Lote 2. Se construirá una

plaza peatonal en esta área para conectar los lotes 1, 2 y 3 de Atlantic Chestnut.

Puede encontrar más detalles del sitio, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la base de datos del sitio de saneamiento ambiental del NYSDEC (al introducir el número de identificación del sitio: C224236) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** los principales contaminantes de preocupación en el sitio son los compuestos orgánicos volátiles (CVOC, por sus siglas en inglés) relacionados con solventes clorados, que están presentes en el suelo poco profundo/relleno en todo el sitio y suelo profundo en la parte norte del sitio; en las aguas subterráneas poco profundas en la parte suroeste del sitio; y en el vapor del suelo en todo el sitio. Los compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC, por sus siglas en inglés) y los metales se encuentran en el suelo de todo el sitio.

**Programa de limpieza de sitios contaminados:** el BCP de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como “sitios contaminados”, para que se puedan reutilizar y reurbanizar. Estos usos pueden ser recreativos, residenciales, comerciales o de otro tipo. Se considera sitio contaminado a todo bien inmueble en el que haya un contaminante en niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o pautas ambientales o de salud adoptadas por el NYSDEC, que estén vigentes en función del uso razonable previsto de la propiedad, de conformidad con las reglamentaciones vigentes. Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

*Lo invitamos a que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos, o a que la coloque en un área visible en su edificio para que otras personas puedan verla.*

---

#### Manténgase Informado con las Entregas del DEC

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

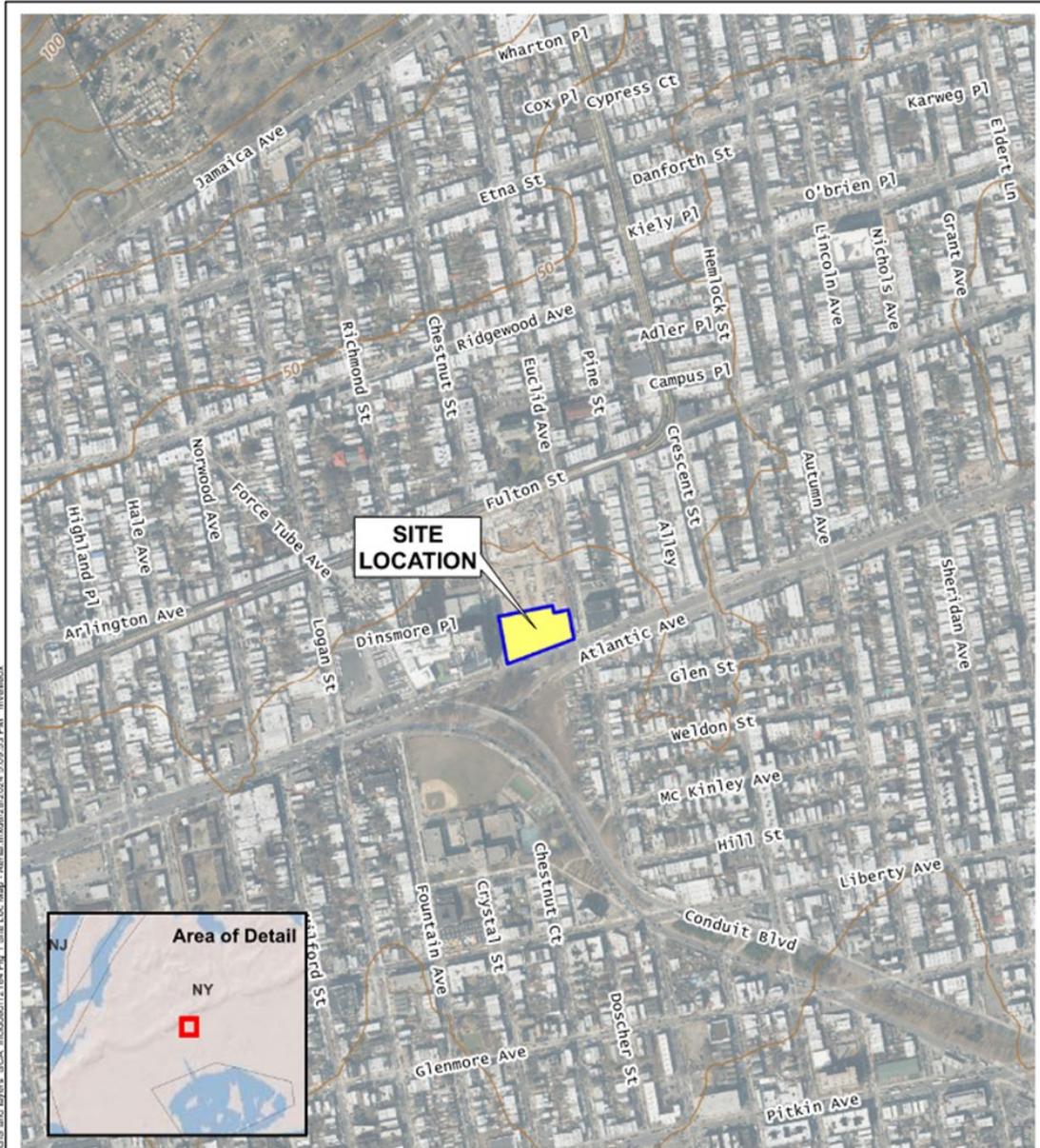
Aviso: Desestime esta información si ya se registró y recibió esta ficha técnica en formato electrónico.

#### Localizador de Información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS CONTAMINADOS

## Ubicación del sitio



Service Layer Credits: USGS The National Map: 3d Elevation Program 2020  
 Aerial Source: 2022 New York State ITS GIS Orthoimagery.



440 Park Avenue South, New York, NY 10016

**Atlantic Chestnut - Lot 3**  
**275 Chestnut Street**  
 Brooklyn, New York

**SITE LOCATION**

DATE  
**6/28/2024**

PROJECT NO.  
**12184**

FIGURE  
**1**



## Traducción disponible. ¿Su idioma no está en la lista? ¡Pregúnte!

<b>English Inglés</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Chino simplificado</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Ruso</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yidis</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Coreano</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italiano</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Árabe</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polaco</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contacto: Christopher H. Allan, (718) 482-4065, Christopher.Allan@dec.ny.gov**